



Regard, album (4) – 2022

Couverture / *Coperta*:

Marine Leduc

Danseur contemporain du master chorégraphie de l'Université nationale des arts
théâtraux et cinématographiques (UNATC). Bucarest, mai 2019.

*Dansator contemporan de la master în coregrafie la Universitatea Națională de Arte
Teatrale și Cinematografice (UNATC). București, mai 2019*



Dragi cititori,

După tema timpului - trecerea timpului... -, tratată în albumul nostru fotografic anterior, această nouă publicație media Regard se uită la român.

Reprezentarea acestui „bărbat român” în toată diversitatea lui nu a fost ușoară. În orice caz, a fost imposibil să o identificăm în totalitate în doar 36 de imagini. Totuși, am încercat să selectăm cele mai variate portrete realizate de-a lungul mai multor ani; deși ar mai fi fost de spus.

Preocuparea noastră a fost și să rămânem cât mai aproape de natural, fără a retușa fotografiile după realizare, sau foarte puțin.

În cele din urmă, aș dori să salut textele partenerilor noștri care evidențiază acțiunile lor sociale. Și le mulțumesc pentru sprijinul acordat Asociației Regard - structura administrativă a lui Regard -, o asociație non-profit care promovează jurnalismul echilibrat, variat și cât mai obiectiv prin albumele sale fotografice, newsletterul bilunar „Regard, la lettre” și secțiunea audiovizuală „Son/Image”.

Chers lecteurs,

Après la thématique du temps – le temps qui passe... – traitée dans notre précédent album photographique, cette nouvelle publication du média Regard se penche sur l’homme roumain.

Représenter cet « homme roumain » dans toute sa diversité n’a pas été simple. Il était impossible de le cerner entièrement sur un total de 36 images. Nous avons cependant essayé de sélectionner les portraits les plus variés sur plusieurs années ; bien qu’il en manque, évidemment.

Notre souci a aussi été d’être au plus proche du naturel, sans retoucher les photos après la prise, ou très peu.

Enfin, je tiens à saluer les textes de nos partenaires qui mettent en avant leurs actions sociétales. Et je les remercie de leur soutien à Asociația Regard – gestionnaire du média Regard –, une association à but non lucratif qui promeut un journalisme équilibré, varié, et le plus objectif possible à travers ses albums photographiques, sa newsletter bimensuelle « Regard, la lettre », et sa rubrique audiovisuelle « Son/Image ».

Laurent Couderc



Ema Motrescu

Un homme célèbre avec ferveur le 1er décembre, jour de la fête nationale en Roumanie. Alba Iulia, 2019.

Bărbat celebrând cu ardoare 1 decembrie, Ziua Națională a României. Alba Iulia, 2019.



Ema Motrescu

Autour du Nouvel An, des hommes déguisés se promènent dans les rues, récitant, jouant et chantant la fameuse « colindă ». L'idée de cette coutume ancienne est de chasser les mauvais esprits et de souhaiter le meilleur pour la nouvelle année. Suceava, décembre 2019.

În preajma Anului Nou, bărbați mascați umblă pe străzi, recitând, dansând și cântând celebra colindă. Acest obicei străvechi are ca scop alungarea spiritelor rele și prevestirea binelui în noul an. Suceava, decembrie 2019.

De 20 de ani pe piața din România

În anul 2001, Grupul Michelin achiziționa uzinele de anvelope Silvania din Zalău și Victoria din Florești, marcând astfel debutul activității industriale a Grupului în România. În ultimii 20 de ani, Michelin a investit în dezvoltarea celor două uzine, a construit o nouă uzină de cord la Zalău și a produs peste 80 de milioane de anvelope și peste 500.000 tone de cord metalic. Grupul a ajuns astăzi un angajator de top, primind în 2021 certificarea Top Employer pentru al doilea an consecutiv.

Ca parte din misiunea companiei, aceea de a oferi tuturor un mod mai bun de a avansa, Michelin s-a implicat activ și în acțiuni în sprijinul comunității locale.

De la acțiuni dedicate mediului înconjurător, cum ar fi cele de marcare a traseelor montane, de plantare sau de curățare a grădinii botanice, până la proiecte de educație, cum ar fi programul de învățământ dual dezvoltat în județele Sălaj și Prahova cu ajutorul Fundației Corporative Michelin.

În linie cu viziunea Michelin, compania își continuă drumul în România, cu respect față de angajați, de clienți și de mediul înconjurător.

20 ans sur le marché roumain

En 2001, le groupe Michelin achetait les usines de pneumatiques Silvania à Zalău et Victoria à Florești, marquant ainsi le début des activités industrielles du groupe en Roumanie. Au cours des vingt dernières années, Michelin a investi dans le développement de ces deux sites, a construit une nouvelle usine de câbles métalliques à Zalău, et a produit plus de 80 millions de pneus et plus de 500 000 tonnes de câbles métalliques. Le groupe est devenu un employeur de premier plan, recevant en 2021 la certification de Top Employer pour la deuxième année consécutive.

Dans le cadre de la mission de l’entreprise d’offrir à chacun une meilleure façon d’avancer, Michelin s’est activement impliqué dans des actions pour soutenir les communautés locales ; des actions dédiées à l’environnement, de la mise en valeur d’itinéraires de montagne à la plantation ou le nettoyage de jardins botaniques, en passant par des projets d’éducation tels que le programme de formation en alternance développé dans les départements de Sălaj et de Prahova avec l’aide de la Fondation d’entreprise Michelin.

Conformément à la vision de Michelin, l’entreprise poursuit son chemin en Roumanie dans le respect de ses employés, de ses clients et de l’environnement.





Ema Motrescu

Moine du monastère de Putna dans le département de Suceava. Janvier 2021.

Călugăr de la Mănăstirea Putna din județul Suceava. Ianuarie 2021.



Ema Motrescu

Moine expérimentant le skateboard.
Suceava, 2009.

*Călugăr experimentând skateboardingul.
Suceava, 2009.*



Ema Motrescu

Agriculteur travaillant la terre. Station de recherche et de développement agricole de Suceava. Suceava, 2012.

Fermier care lucrează pământul. Stația de cercetare și de dezvoltare agricolă Suceava. Suceava, 2012.



Peu de pays ont provoqué en moi un écho aussi puissant, aussi honnête, aussi pétillant, que la Roumanie. J’y ai vu une maison possible, dont la littérature, la langue et la générosité humaine m’habitent encore aujourd’hui. »

M. Bonnefoy - Choix Goncourt Roumanie 2020

L’Institut français de Roumanie (Bucarest, Cluj, Iași, Timișoara) est depuis près de 100 ans au cœur des échanges intellectuels et artistiques, mais aussi de l’innovation culturelle et sociale entre la France et la Roumanie. Il agit pour une francophonie vivante et créative, et promeut les partenariats avec la jeunesse et la société civile.

„Nu multe au fost țările care au trezit în mine un simțământ atât de puternic, de curat și de mișcător precum România. Am văzut aici o posibilă casă, a cărei literatură, limbă și generozitate umană locuiesc și astăzi în mine.”

M. Bonnefoy - Premiul Goncourt Alegerea României 2020

Institutul Francez din România (București, Cluj, Iași, Timișoara) se regăsește, de aproape un secol, în miezul schimburilor intelectuale și artistice, precum și al inovației culturale și sociale între Franța și România. Este motorul unei francofonii vii și creative, un promotor al parteneriatelor cu tinerii și cu societatea civilă.

Julien Chiappone-Lucchesi
Directeur général





Ema Motrescu

Homme marchant dans la ville un matin. Cluj-Napoca, 2016.

Bărbat plimbându-se într-o dimineață prin oraș. Cluj-Napoca, 2016.



Ema Motrescu

Passager assis dans un wagon de type Malaxa, fabriqué il y a 80 ans dans la Roumanie de l'Entre-deux-guerres. Suceava, 2014.

Bărbat călătorind în automotorul Malaxa, fabricat acum 80 de ani în România interbelică. Suceava, 2014.



Ema Motrescu

Dans une station thermale. Tășnad (département de Satu Mare), novembre 2016.

Într-o stațiune cu ape termale. Tășnad (județul Satu Mare), noiembrie 2016.



Ema Motrescu

Un homme pensif regardant une intersection. Cluj-Napoca, 2016.

Bărbat gânditor privind o intersecție. Cluj-Napoca, 2016.



Depuis 2012, Orange et la Fondation Orange investissent en permanence pour soutenir les communautés de Roumanie et contribuer à réduire la fracture numérique à travers des programmes dédiés. Les dernières études de la Commission européenne montrent que les Roumains sont aux derniers rangs en termes de compétences numériques. Moins d'un tiers des personnes âgées de 16 à 74 ans ont des compétences numériques de base, contre 56 % en moyenne dans l'UE, et seulement 10 % des Roumains ont des compétences numériques supérieures.

À travers les programmes de la Fondation Orange tels que Digitaliada, Solidarity FabLab, ou les Centres numériques dédiés aux femmes ainsi que le programme SuperCoders, des milliers de bénéficiaires – enfants et adultes – acquièrent chaque année des connaissances et compétences supplémentaires, qui font du numérique une véritable source d'information et de développement. »



Din 2012, Orange și Fundația Orange investesc constant în sprijinul comunității din România și contribuie la reducerea decalajelor digitale prin programe dedicate. Cele mai recente studii ale Comisiei Europene arată că românii se află pe ultimele locuri în ceea ce privește competențele digitale. Mai puțin de o treime dintre persoanele cu vârsta cuprinsă între 16 și 74 de ani au competențe digitale cel puțin de bază, comparativ cu media UE de 56%, iar numai 10% dintre români au competențe digitale peste acest nivel.

Prin programele Fundației Orange precum Digitaliada, Solidarity FabLab sau Centrele Digitale pentru Femei și prin programul SuperCoders, mii de beneficiari – copii și adulți – deprind anual cunoștințe și abilități digitale suplimentare, ceea ce transformă digitalul într-o sursă reală de informare și de dezvoltare.”

Mădălina Puiu,
CSR Programs Coordinator, Orange România





Mihai Barbu

Ciprian Gălușcă, chef de projet pour Greenpeace Roumanie, lors d'un entretien pour le média Regard (rubrique Son/Image). Bucarest, octobre 2021.

Ciprian Gălușcă, manager de proiect pentru Greenpeace România, în cadrul unui interviu pentru publicația media Regard (rubrica Son/Image). București, octombrie 2021.

”

La ENGIE, favorizăm nu numai abordarea care pune clienții în centrul preocupărilor noastre, dar și pe aceea mai largă, în beneficiul întregii comunități.”

« Chez ENGIE, nous privilégions non seulement l’approche qui met les clients au centre de nos préoccupations, mais aussi celle plus large dont bénéficie l’ensemble de la communauté. »

Éric STAB, Président et CEO d’ENGIE Romania





Mihai Barbu

Soldats lors d'une procession aux flambeaux.
Bucarest, 22 avril 2005.

*Soldați așteptând încolonați în timpul unei
parade cu torțe. București, 22 aprilie 2005.*



Mihai Barbu

Un mineur sort du sous-sol de la mine de Petrita, en août 2003.

Un miner iese din subteran la exploatarea minieră Petrita, august 2003.

Mihai Barbu

Un habitant du village de Ruginoasa (département de Iași) se repose après un rituel populaire impliquant des combats de lutte, le 31 décembre 2005.

Un locuitor din satul Ruginoasa (județul Iași) se odihnește, după un ritual popular care implică lupte, 31 decembrie 2005.



La vision de WDP sur le plan environnemental, social et de la gouvernance repose sur deux piliers.

D’abord, le groupe a défini une stratégie claire pour un environnement de travail sain et sûr, et pour le développement et la motivation continue des employés. À travers un programme de gestion durable et de bonne gouvernance, WDP met aussi l’accent sur l’efficacité énergétique, en investissant notamment dans des sources d’énergie renouvelables – comme les panneaux solaires.

Viziunea de mediu, socială și de guvernare a WDP se bazează pe doi piloni. În primul rând, grupul a definit o strategie clară pentru un mediu de muncă sănătos și sigur, precum și dezvoltarea și motivația continuă a angajaților. Și printr-un program de gestionare durabilă și bună guvernare, WDP accentuează, de asemenea, eficiența energetică, investind în special în surse regenerabile de energie - cum ar fi panourile solare.



Mihai Barbu

Un pompier combat les flammes lors d'un incendie. Bucarest, 8 juin 2007.

Un pompier se luptă cu flăcările în timpul unui incendiu. București, 8 iunie 2007.



Mihai Barbu

Motards avant un défilé. Bucarest, 25 avril 2009.

Motocicliști se pregătesc să pornescă într-o paradă. București, 25 aprilie 2009.



Mihai Barbu

Des soldats de la garde d'honneur défilent durant le jour de l'armée. Bucarest, le 25 octobre 2021.

Garda de Onoare defilează de Ziua Armatei. București, 25 octombrie 2021.

”

La Groupama, unul dintre obiectivele noastre este acela de a adresa nevoi reale la nivel de comunitate și de a construi parteneriate de lungă durată, cu beneficii tangibile pentru un număr cât mai mare de persoane. Facem acest lucru cu ajutorul colegilor noștri, care își asumă în fiecare an rolul de Ambasadori CSR și devin astfel ”vocea” comunităților pe care le reprezintă.”

« L'un de nos objectifs chez Groupama est de satisfaire les besoins réels au niveau communautaire, et de créer des partenariats sur le long terme avec des bénéfices tangibles pour le plus grand nombre de personnes possible. Nous le faisons avec l'aide de nos collègues qui endossent chaque année le rôle d'ambassadeurs RSE et deviennent ainsi la “voix” des communautés qu'ils représentent. »

Georgiana Miron
Directrice Marketing, Communication et Service Client de Groupama



Mihai Barbu

Habitants du village de Pietroșani (département d'Arges) se préparant pour la course annuelle de l'Épiphanie, le 6 janvier 2011.

Locuitori din satul Pietroșani (județul Arges) se pregătesc pentru cursa anuală de Bobotează, 6 ianuarie 2011.



Mihai Barbu

Un homme avec son cheval se rafraîchit à la lisière d'un village près de Bucarest, le 6 juillet 2009.

Un om se răcorește împreună cu calul său, la marginea unui sat de lângă București, 6 iulie 2009.



Mihai Barbu

Un berger se repose à la périphérie du village de Viscri (département de Braşov), le 6 novembre 2014.

Un cioban se odihneşte, la marginea satului Viscri (judeţul Braşov), 6 noiembrie 2014.

En 2021, nous avons renforcé notre démarche *We make it positive* par le lancement d'un programme ambitieux nommé *Positive products*, qui va concerner dans 5 ans plus de 50% de nos gammes de produits avec des articles proposés encore plus « eco-friendly ». Le programme est basé sur la conception écologique des produits tout au long de leur cycle de vie, impliquant des technologies de production plus avancées. Ainsi, notre offre sera accessible, unique, et avec un impact positif sur l'environnement et la société.

În 2021, am făcut noi paşi în cadrul demersului nostru *We make it positive prin lansarea unui program ambiţios numit Positive products*, care va impacta peste 5 ani mai mult de 50% din gamele noastre de produse, cu articole mai „ecologice”. Programul are la bază proiectarea ecologică a produselor pe toată durata ciclului lor de viaţă implicând tehnologii de producţie mai performante. Astfel, oferta noastră va fi accesibilă, unică şi cu impact pozitiv asupra mediului înconjurător şi al societăţii.





Mihai Barbu

Un pêcheur fume au bar du village Mila 23 (département de Tulcea), le 23 juin 2014.

Un pescar fumează la barul din satul Mila 23 (județul Tulcea), 23 iunie 2014.



Mihai Barbu

Jeune homme à l'arrivée de la course « The Color Run ». Bucarest, le 26 avril 2014.

Un tânăr după cursa "The Color Run". București, 26 aprilie 2014.



Mihai Barbu

Joueur de l'équipe nationale de rugby de Roumanie lors d'un match contre le Canada. Bucarest, 19 novembre 2005.

Un jucător din echipa națională de rugby a României în timpul unei partide împotriva Canadei. București, 19 noiembrie 2005.

Nhood, entreprise de services immobiliers mixtes, assume sa mission d'accompagner ses partenaires, les territoires et les habitants dans la régénération et la renaturation de sites existants en lieux de vie en phase avec une ville plus résiliente, à la biodiversité stimulée et facteurs de bien-être.

Nhood souhaite co-construire des lieux qui rassemblent et qui ressemblent à ceux qui y vivent. Des lieux à triple impact positif: social, environnemental et économique (People, Planet, Profit), s'inspirant du concept de « la ville du quart d'heure » – soit être à 15 minutes à pied des besoins essentiels.

Nhood, companie de servicii de consultanță imobiliară, își asumă misiunea de a sprijini partenerii, orașele și locuitorii acestora în regenerarea spațiilor existente în locuri pline de viață, contribuind la orașe mai reziliente, o biodiversitate variată și creșterea calității vieții.

Nhood vrea să construiască locuri care să aducă oamenii împreună și care răspund nevoilor lor. Locuri cu triplu impact pozitiv: social, ecologic și economic (People, Planet, Profit), inspirate de conceptul „orașul sfertului de oră” - în care totul este la îndemână în 15 minute de mers pe jos.



Andrei Pungovschi

Vama Veche, 2010.



Andrei Pungovschi

Pénitencière de Jilava (département d'Ilfov), 2009.

Penitenciarul Jilava (județul Ilfov), 2009.



Andrei Pungovschi

Constanța, 2008.



Représentation officielle des entités fédérées francophones de Belgique, la Délégation générale Wallonie-Bruxelles en Roumanie, qui fêtera ses 20 ans de présence à Bucarest en 2022, est particulièrement fière d’apporter son soutien à Regard, un média de qualité en Roumanie. Elle s’enorgueillit également de son engagement en faveur de la culture, ainsi que de la coopération dans des domaines aussi variés que la recherche et l’innovation, l’architecture, l’enseignement dual, les affaires sociales... »

„Reprezentanță oficială a entităților federate francofone din Belgia, Delegația Generală Valonia-Bruxelles în România, care își va sărbători 20 de ani de prezență la București în 2022, este deosebit de mândră să susțină Regard, o publicație media de calitate în România. De asemenea, se mândrește cu angajamentul său față de cultură, precum și de cooperarea în domenii atât de diverse precum cercetare și inovare, arhitectură, învățământ dual, afaceri sociale...”

David Royaux
Délégué général Wallonie-Bruxelles en Roumanie



La série photographique qui suit interroge la solitude forcée de ces derniers dix-huit mois de pandémie.

Il s'agit de simples portraits – respectivement Denis, Richard et Vlad –, où chacun est saisi dans son propre espace, chambre ou salle à manger.

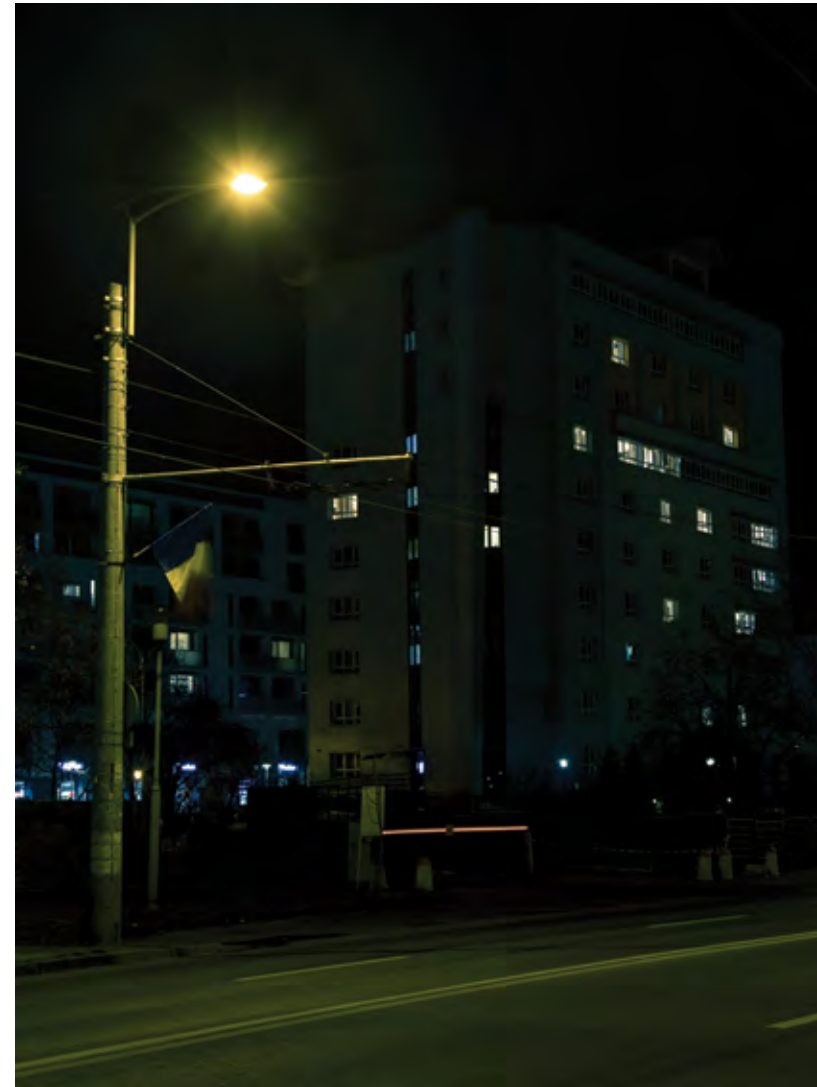
Les bâtiments pris de l'extérieur ne correspondent pas au logement réel de ces trois hommes, mais ils s'en rapprochent. Et renforcent un même sentiment, la monotonie.

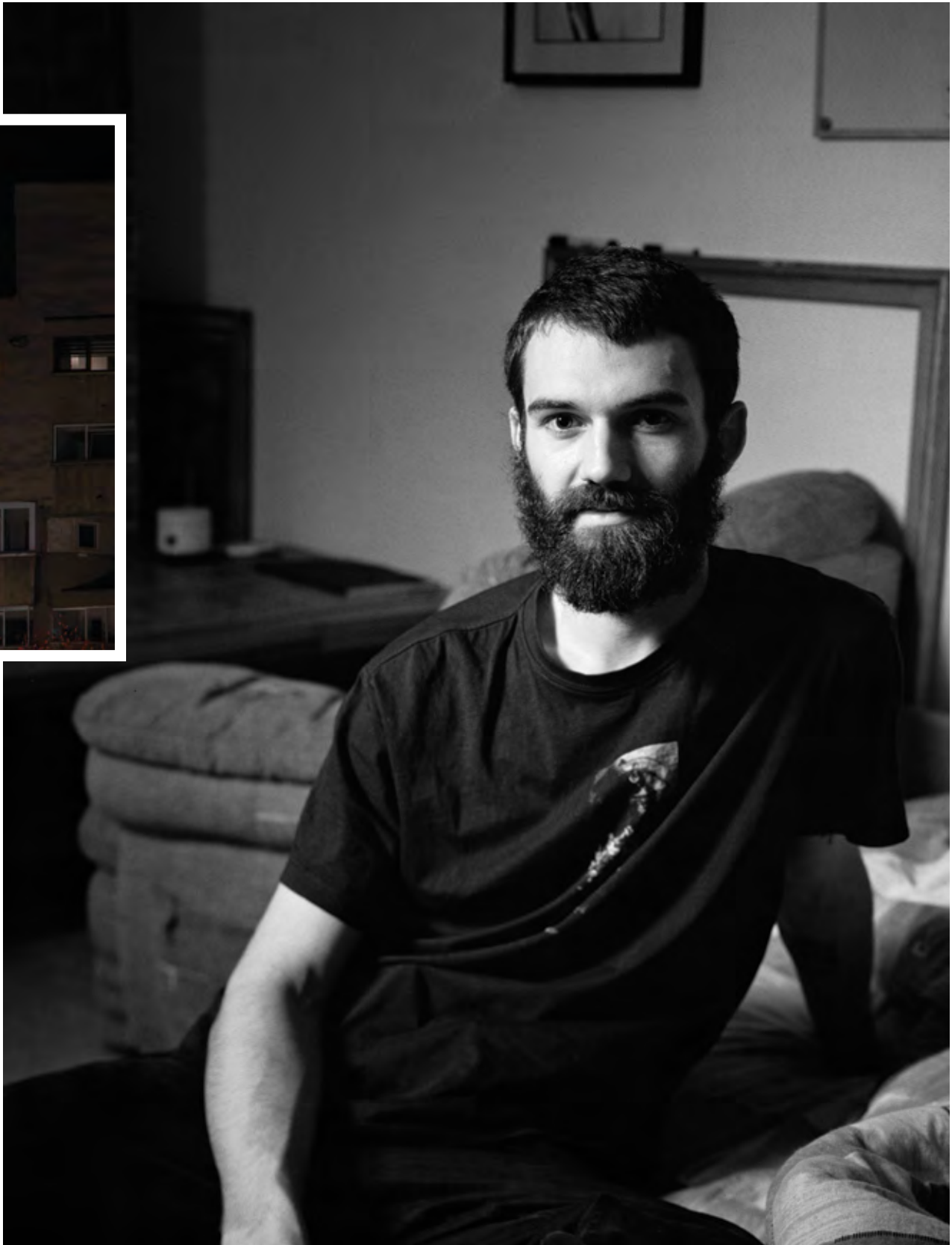
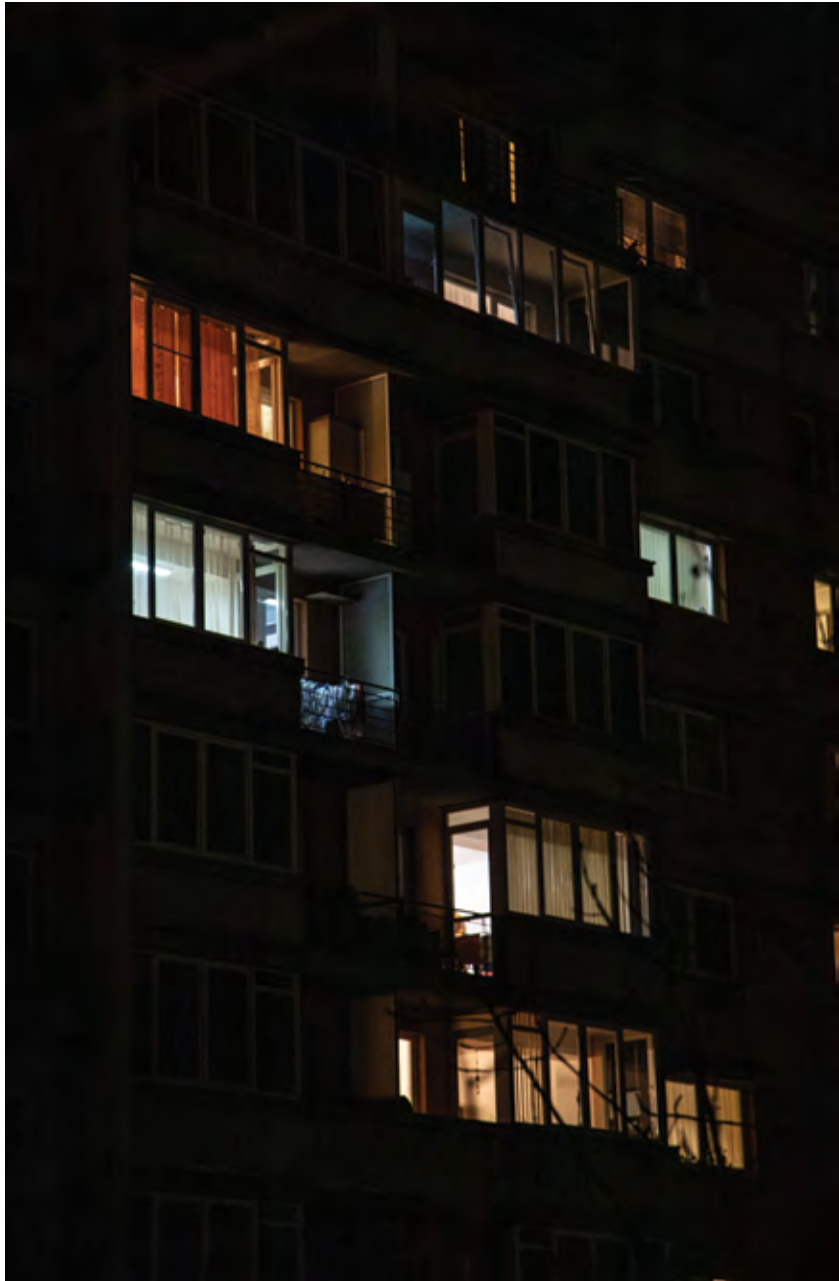
Următoarea serie fotografică surprinde singurătatea impusă din aceste ultime optsprezece luni de pandemie.

Sunt portrete simple - Denis, Richard și respectiv Vlad - în care fiecare este surprins în propriul spațiu, la el în dormitor sau în sufragerie.

Clădirile fotografiate din exterior nu corespund locuinței efective a acestor trei bărbați, dar se aseamănă. Și vin să întărească același sentiment, monotonia.

Hervé Bossy





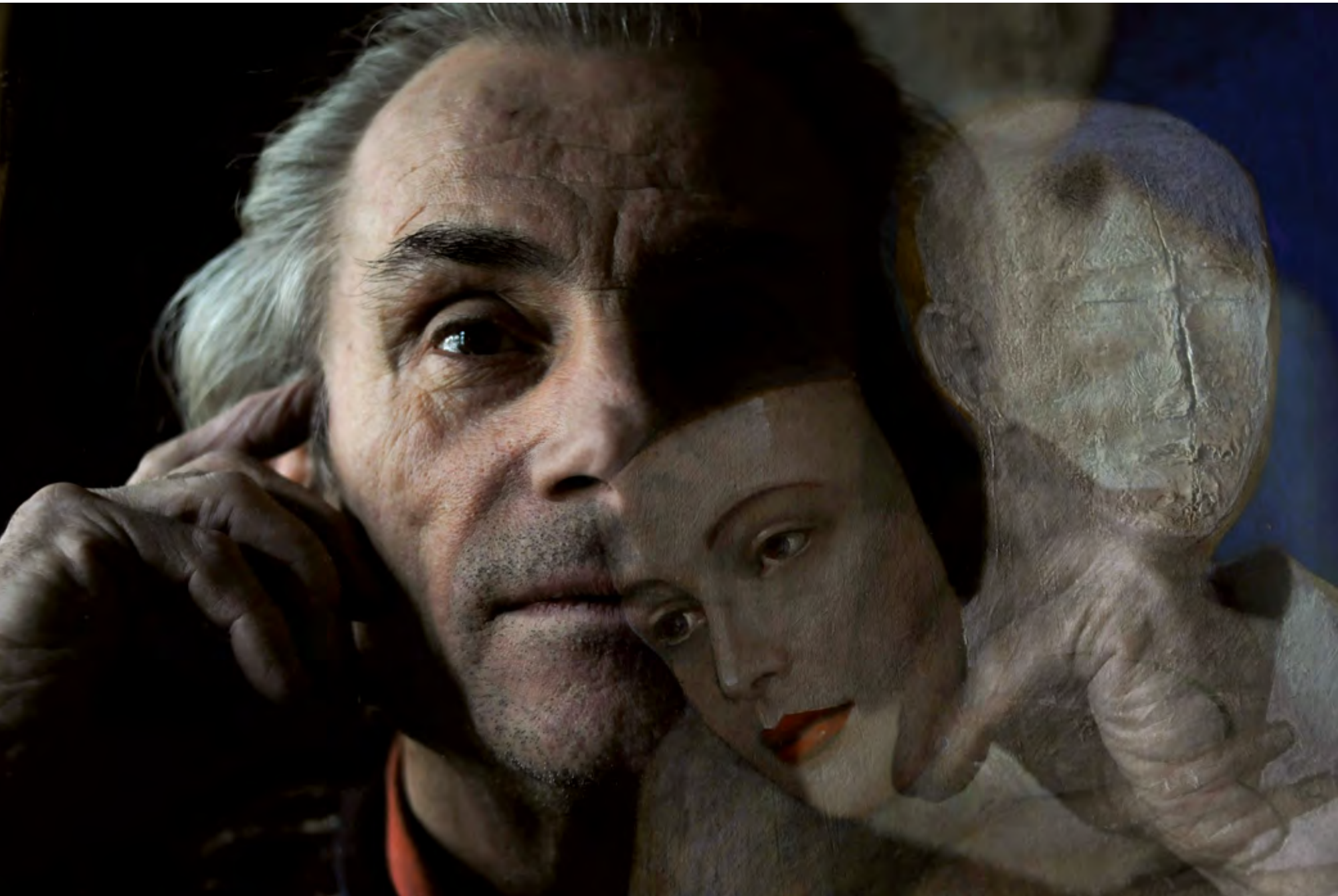
Les trois photographies qui suivent ont été prises en utilisant la technique de multi-exposition. Deux cadres sont photographiés, à 10 secondes d'intervalle : un portrait de l'artiste et un détail de son œuvre (peinture ou sculpture), superposés ensuite à partir de l'appareil photo numérique.

Cette série a été réalisée en 2014 dans le cadre d'un projet de « visite à l'atelier » où j'ai photographié les artistes qui devaient participer à l'« Exposition de printemps » du Musée du paysan roumain (MTR). L'idée était de présenter une photographie artistique qui capture le créateur d'art et sa préoccupation du moment. Les photos ont toutes été exposées au MTR.

Următoarele trei fotografii au fost realizate prin tehnica de expunere multiplă. Sunt fotografiate două cadre, la un interval de 10 secunde: un portret al artistului și un detaliu al lucrării de artă (pictură sau sculptură), suprapuse apoi din aparatul fotografic digital.

Această serie a fost făcută în anul 2014, în cadrul unui proiect „vizită în atelier” în care am fotografiat artiștii care urmau să participe la „Expoziția de primăvară” de la Muzeul Țăranului Român (MTR). Ideea era de a prezenta o fotografie artistică care să surprindă creatorul de artă și preocuparea lui din acea perioadă. Toate acestea au fost expuse la MTR.

Lucian Muntean



Vasile Pop Negreșteanu (1955, Negrești-Oaș, département de Satu Mare), photographié dans son atelier du boulevard Carol à Bucarest, le 17 janvier 2014. Il fait de la peinture figurative, et des objets peints en 3D profondément inspirés des traditions de sa région natale.

Vasile Pop Negreșteanu (1955, Negrești-Oaș, județul Satu Mare), fotografiat în atelierul său din Bulevardul Carol din București în 17 ianuarie 2014. Creează pictură figurativă și obiecte pictate 3D inspirate întru totul de tradițiile din zona natală.



Ionuț Theodor Barbu (1972, Bucarest),
photographié dans l'atelier de l'École des arts
plastiques "Nicolae Tonitza" de Bucarest – où
il enseigne –, le 20 janvier 2014. Sa peinture est
abstraite, non figurative.

*Ionuț Theodor Barbu (1972, București),
fotografiat în atelierul de la Liceul de Arte
Plastice „Nicolae Tonitza” din București - unde
și predă - în 20 ianuarie 2014. Face pictură
abstractă, nonfigurativă.*



Mircea Roman (1958, Băiuț, département du Maramureș), photographié dans son atelier au Combinat du fond
plastique de Bucarest, le 26 mars 2014. Il est l'un des sculpteurs roumains contemporains les plus importants.

*Mircea Roman (1958, Băiuț, județul Maramureș), fotografiat în atelierul său de la Combinatul Fondului Plastic
din București în 26 martie 2014. Este unul dintre cei mai importanți sculptori români contemporani.*



Lucian Muntean

Dans le parc Tineretului, en juillet 2019.

În Parcul Tineretului, iulie 2019.



Lucian Muntean

Devant le Théâtre national le 15 mai 2020, jour où l'état d'urgence a été levé et la libre circulation a été autorisée.

În fața Teatrului Național pe 15 mai 2020, ziua în care s-a ridicat starea de urgență și a fost permisă circulația liberă.



Marine Leduc

Danseur contemporain du master chorégraphie de l'Université nationale des arts théâtraux et cinématographiques (UNATC). Bucarest, mai 2019.

Dansator contemporan de la master în coregrafie la Universitatea Națională de Arte Teatrale și Cinematografice (UNATC). București, mai 2019.

Arta Grafica a toujours soigné l'équilibre entre une histoire riche et une technologie tournée vers l'avenir, entre l'automatisation et une attention particulière vis-à-vis de son personnel, entre l'investissement industriel et la protection de l'environnement. Arta Grafica a aussi toujours su cultiver ses partenariats sur le long terme, pour un développement de nouveaux produits et de services modernes.

Arta Grafica a avut mereu grijă să păstreze echilibrul între o istorie bogată și o tehnologie îndreptată spre viitor, între automatizare și o atenție deosebită față de personalul său, între investițiile industriale și protecția mediului. Arta Grafica și-a cultivat întotdeauna parteneriatele pe termen lung, pentru dezvoltarea de noi produse și servicii moderne.





Marine Leduc

Le Q Club, anciennement Queens, est le seul club LGBT+ de Bucarest, situé sur le boulevard Carol. Au-delà d'être un lieu de fête, l'endroit a aussi une vocation sociale ; avant la pandémie, des associations utilisaient l'espace pour des rencontres et des débats. Le Q Club est fréquenté par des hommes et femmes de tout âge, homos, bisexuels, transgenres ou hétéros – (photo déjà publiée au sein du numéro 84 de la revue Regard).

Clubul Q, fost Queens, este singurul club LGBT+ din București, situat pe Bulevardul Carol. Dincolo de a fi un loc de sărbătoare, are și vocație socială; înainte de pandemie, asociațiile foloseau spațiul pentru întâlniri și dezbateri. Clubul Q este frecventat de bărbați și femei de toate vârstele, homosexuali, bisexuali, transsexuali și heterosexuali – (fotografie publicată deja în numărul 84 al revistei Regard).



Marine Leduc

Silviu, danseur et « pole dancer ». Bucarest, novembre 2021.

Silviu, dansator și „pole dancer”. București, noiembrie 2021.

Asociația Regard

Président
Președinte
Laurent Couderc

Secrétaire générale
Secretar general
Jacqueline Laye

Comptabilité
Contabilitate
Rodica Uta

Photographes
Fotografii
Mihai Barbu
Hervé Bossy
Marine Leduc
Ema Motrescu
Lucian Muntean
Andrei Pungovschi

Maquette
Macheta
DEBARCADER

Imprimerie
Tipografie
Tipografia Everest 2001

Nos partenaires pour l'administration d'Asociația Regard /
Partenerii noștri pentru administrarea Asociației Regard:



L'une des photographies de nos albums vous plaît ?

Écrivez-nous à l'adresse laurent@regard.ro, nous vous informerons
des détails de l'achat – simple transfert bancaire.

Avec support * (50 cm x 60 cm) : 500 Ron – transport inclus.

Sans support (photo haute résolution) : 350 Ron.

*** Précisions sur le support :**
Mousse synthétique légère et solide de 5 mm d'épaisseur.
L'image est éditée sur un papier photographique de haute qualité.
Encadrement fin en bois de couleur noire.

Vă place una dintre fotografiile noastre?

*Este de ajuns să ne contactați pe e-mail (laurent@regard.ro) și vă vom oferi
toate detaliile necesare pentru a o achiziționa – printr-un simplu transfer bancar.*

Cu suport * (50cm x 60cm): 500 Ron – transport inclus.

Fără suport (fotografie de înaltă rezoluție): 350 Ron.

*** Detalii referitoare la suport:**
Spumă sintetică ușoară și solidă de 5mm grosime.
Fotografia este editată pe hârtie fotografică de înaltă calitate.
Ramă neagră de lemn, subțire.

regard.ro/son-image/